

朝陽科技大學
107學年度第2學期教學大綱

| | | | |
|------|------|------|--------------|
| 當期課號 | 2255 | 中文科名 | 實用中英翻譯 |
| 授課教師 | 林修旭 | 開課單位 | 應用英語系 |
| 學分數 | 3 | 修課時數 | 3 |
| | | 開課班級 | 日間部四年制3年級 A班 |
| 修習別 | 專業必修 | | |
| 類別 | 一般課程 | | |

本課程培養學生下列知識：

此課程在於訓練同學中英文相互翻譯的基本技巧。藉由對相關理論的介紹、練習、與討論，使同學進入翻譯的領域。

- 1.強化單字背誦能力
- 2.強化閱讀能力
- 3.強化中英文間翻譯能力
- 4.提升中文翻譯流暢度
- 5.提升英文翻譯技巧
- 6.提升英文文法句型能力
- 7.實務翻譯的能力

This course is intended to show the students how to make good translation from English into Chinese and vice versa with the help of some practical theories, and to guide the students step by step to the attainment of good translation through appropriate exercises and detailed discussions.

每週授課主題

- 第01週：課程介紹
- 第02週：翻譯理論簡介
- 第03週：工具書／轉體介紹
- 第04週：新聞英文編譯
- 第05週：新聞英文編譯
- 第06週：新聞英文編譯／書信翻譯
- 第07週：書信翻譯
- 第08週：書信翻譯
- 第09週：期中考
- 第10週：書籍翻譯實務
- 第11週：書籍翻譯實務
- 第12週：書籍翻譯實務
- 第13週：合約翻譯
- 第14週：合約翻譯
- 第15週：合約翻譯
- 第16週：專案報告
- 第17週：專案報告
- 第18週：期末考

成績及評量方式

- 技術操作：35%
- 學習態度：5%
- 專題報告：20%
- 期中考：20%
- 期末考：20%

證照、國家考試及競賽關係

本課程無證照、國家考試及競賽資料。

主要教材

- 1.講義／練習文件(自製教材)

參考資料

本課程無參考資料!

建議先修課程

本課程無建議先修課程

教師資料

教師網頁：<http://www.cyut.edu.tw/~hhlín/>

E-Mail：hhlín@cyut.edu.tw

Office Hour：

星期一,第3~4節,地點:R-209;

星期四,第3~4節,地點:R-209;

分機:4718

[\[關閉\]](#) [\[列印\]](#)

尊重智慧財產權，請勿不法影印。